Организация Объединенных Наций S/PV.5061



Совет Безопасности

Пятьдесят девятый год

Предварительный отчет

5061-е заседание

Пятница, 22 октября 2004 года, 13 ч.15 м.

Нью-Йорк

Председатель: сэр Эмир Джоунз Парри . . . . (Соединенное Королевство)

Члены:

Алжир	г-н Бенмехиди
Ангола	г-н Гашпар Мартинш
Бенин	г-н Зенсу
Бразилия	г-н Таррисси да Фонтура
Чили	г-н Доносо
Китай	г-н Чэн Цзинье
Франция	г-н Пуарье
Германия	г-н Дельфс
Пакистан	г-н Акрам
Филиппины	г-н Баха
Румыния	г-н Думитру
Российская Федерация	г-н Денисов
Испания	г-н Яньес Барнуэво
Соединенные Штаты Америки	г-н Олсен

Повестка дня

Положение на Кипре

Доклад Генерального секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре (S/2004/756)

04-56685 (R)

0456685

Заседание открывается в 13 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Кипре

Доклад Генерального секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре (S/2004/756)

Председатель (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступит сейчас к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета проводится по договоренности, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрение членов Совета представлен доклад Генерального секретаря об операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, содержащийся в документе S/2004/756. На рассмотрение членов Совета представлен также документ S/2004/829, который содержит текст проекта резолюции, предложенной Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции.

Я хотел бы проинформировать Совет, что в качестве Председателя Совета сегодня утром провел встречи с представителями сторон, которые подтвердили, что их хорошо известные позиции по этому пункту повестки дня Совета остались неизменными. По результатам этих встреч, как Председатель Совета, а также с согласия членов Совета, я пришел к выводу, что Совет может приступить к принятию решения по находящемуся на нашем рассмотрении проекту резолюции.

Если нет возражений, я ставлю этот проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Голосование проводится поднятием руки.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Бенин, Бразилия, Чили, Китай, Франция, Германия, Пакистан, Филиппины, Румыния, Российская Федерация, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1568 (2004).

Теперь я предоставляю слово членам Совета, желающим выступить по мотивам голосования после проведения голосования.

Г-н Олсен (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты голосовали за эту резолюцию, поскольку в ней одобряются рекомендации Генерального секретаря о 30-процентном сокращении сил, а также его намерение провести дальнейший обзор мандата, численности сил и концепции Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), продолжая учитывать развитие ситуации на месте и мнения сторон. Эта резолюция является важным первым шагом в рамках продолжающегося рассмотрения мандата ВСООНК.

Как мы отмечали, ресурсов для обеспечения миротворческих операций недостаточно, поскольку за последние годы значительно возрос спрос на операции по поддержанию мира Организации Объединенных Наций. Поэтому мы приветствуем тот факт, что в резолюции поддерживается просьба Генерального секретаря к другим странам и организациям о предоставлении дополнительных добровольных взносов на цели финансирования ВСООНК.

К тому же мы принимаем к сведению мнение Генерального секретаря о том, что возобновление боевых действий на Кипре маловероятно, упор в деятельности ВСООНК переносится на поддержания связи, наблюдение и посредничество, а не на развертывание войск для недопущения возобновления боевых действия и поддержания статус-кво.

Мы принимаем к сведению также, что группа Секретариата, проводившая обзор деятельности ВСООНК, опросила греков-киприотов и турок-киприотов сторон о складывающемся на месте положении, и Генеральный секретарь отметил, что обе стороны, а также державы-гаранты, сходятся во мнении, что с учетом складывающейся обстановки

ВСООНК следует оставаться на Кипре и после 15 декабря 2004 года.

Моя делегация хотела бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы еще раз заявить о своей поддержке доклада Генерального секретаря о его миссии добрых услуг на Кипре S/2004/437. Мы согласны с докладом, что для того, чтобы продвинуться к урегулированию, греки-киприоты должны четко и окончательно изложить указанные ими опасения по поводу осуществления плана урегулирования и содержащихся в нем положений об обеспечении безопасности. Мы по-прежнему разделяем данную в докладе оценку, сводящуюся к тому, что Турция и турки-киприоты сделали все от них зависящее для достижения урегулирования на Кипре. Мы также признательны Греции за поддержку усилий Генерального секретаря, включая, в частности, его окончательный план урегулирования.

Мы вновь заявляем о своей поддержке рекомендации Генерального секретаря, изложенной в пункте 93 доклада о миссии добрых услуг и заключающейся в том, что «не с целью обеспечения признания или содействия в отделении» Совет Безопасности должен поощрять все государства к сотрудничеству как на двусторонней основе, так и в рамках международных организаций, нацеленному на устранение ненужных препятствий и барьеров, которые ведут к изоляции турок-киприотов и тормозят их развитие. Мы согласны с оценкой Генерального секретаря, заключающейся в том, что такие действия соответствовали бы резолюциям 541 (1983) и 550 (1984) Совета Безопасности.

К сожалению, Совет по сей день не утвердил доклад Генерального секретаря о его миссии добрых услуг на Кипре, и мы надеемся, что Совет примет по нему решение.

Я хотел бы также отметить, что правительство Соединенных Штатов проводит политику, нацеленную на предоставление Международным Уголовным Судом военнослужащим Соединенных Штатов Америки, участвующим в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций, защиты от уголовного преследования и других форм применения юрисдикции, в том числе путем возможного включения специальных положений, предусматривающих такую защиту.

Г-н Акрам (Пакистан) (*говорит по-английски*): Пакистан проголосовал за принятие резолюции, и поддержали мы ее по следующим причинам. Во-первых, резолюция одобряет рекомендации Генерального секретаря относительно изменения концепции операций и численности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК). Во-вторых, резолюция содержит решение о продлении мандата ВСООНК в соответствии с рекомендациями Генерального секретаря и пожеланиями всех заинтересованных сторон.

Однако в этой резолюции не учтены три важных момента, обусловленные кардинальным изменением ситуации на месте.

Во-первых, ей не удалось отреагировать на доклад Генерального секретаря о его миссии добрых услуг (S/2004/437), опубликованный в мае 2004 года. В этом докладе к членам Совета обращен призыв «взять на себя инициативу и настоятельно рекомендовать всем государствам сотрудничать как на двусторонней основе, так и в международных организациях, в деле устранения ненужных препятствий и барьеров, которые ведут к изоляции турок-киприотов и тормозят их развитие» (там же, пункт 93)

Во-вторых, в пункте 1 ее постановляющей части выделяется единственная резолюция, упоминание о которой, с точки зрения изменившейся ситуации на острове, не является необходимым.

В-третьих, в пункте 43 доклада Генерального секретаря (S/2004/756), где речь идет об изменении концепции операций и численного состава ВСООНК указывается, что занимавшаяся обзором ситуации группа опросила мнение всех заинтересованных сторон на острове, а также держав-гарантов относительно этой концепции и предложения о продлении мандата ВСООНК. Об этом факте ничего не сказано в пункте 4 преамбулы к этой резолюции.

Хочу еще раз заявить о нашей безоговорочной поддержке всех многосторонних и двусторонних инициатив, а также усилий, направленных на окончательное и всеобъемлющее урегулирование проблемы Кипра, урегулирование, основанное на консенсусе, справедливости и равноправии.

Г-н Денисов (Российская Федерация): Российская Федерация поддержала принятие резолюции Совета Безопасности, продлевающей мандат

Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре (ВСООНК) до 15 июня 2004 года.

Эта операция продолжает играть важную роль в поддержании стабильности и безопасности на Кипре. Мы согласны с рекомендациями Генерального секретаря об изменении концепции операций и численности сил, поскольку эти изменения отражают ситуацию, касающуюся обеспечения безопасности на острове, и не вредят выполнению Вооруженными силами Организации Объединенных Наций их мандата.

Российская Федерация продолжала содействовать достижению долгосрочного урегулирования положения на Кипре, следуя резолюциям Совета Безопасности, в частности резолюции 1251 (1999) и последующим решениям Совета Безопасности.

Мы понимаем важность создания благоприятной атмосферы для возобновления переговорного процесса, в том числе путем укрепления экономических связей между двумя кипрскими общинами. При этом необходимо строго соблюдать положения резолюций Совета Безопасности 541 (1983) и 550 (1984).

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я выступлю с заявлением как представитель Соединенного Королевства.

Соединенное Королевство приветствует принятие данной резолюции. Текст резолюции правильно отражает изменение ситуации на месте, произошедшее в значительной мере благодаря работе Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), а также усилиям сотрудников Генерального секретаря и его группы добрых услуг. Мы также признаем ту роль, которую играют на острове державы-гаранты и стороны.

Резолюция предусматривает выполнение рекомендаций Генерального секретаря о сокращении численности и модификации Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре (ВСООНК) и проведение дальнейшего обзора мандата до следующего его продления. Резолюция посвящена исключительно узкой проблеме будущей судьбы ВСООНК. Разумеется, существует более широкий вопрос о будущем процесса урегулирования. Генеральный секретарь подготовил полезный доклад, который Соединенное Королевство полностью поддерживает.

Совету необходимо будет вернуться к этому вопросу и продолжить процесс поиска путей его урегулирования в свете развития событий. У нас вызвал разочарование тот факт, что киприоты-турки, проголосовавшие в апреле за урегулирование, до сих пор не получили в результате этого почти никаких благ. Мы по-прежнему преисполнены решимости добиваться прекращения изоляции киприотов-турок и сокращения экономического разрыва между двумя общинами. Мы считаем это ключевым элементом сохранения возможности воссоединения.

Сейчас я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета.

Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 30 м.